

NOTA AL TESTO

La novella *Il ritorno del figlio* ci è stata trasmessa attraverso un manoscritto autografo, conservato nella Sala Manoscritti della Biblioteca Universitaria di Sassari (Fondo Manoscritti, ms. 258), e diverse copie a stampa. Più precisamente possediamo una redazione autografa compiuta (*Ms*) e una stampa autorizzata (Milano, Treves, 1919: *Tr1*) con ristampa anch'essa autorizzata (Milano, Treves, 1921: *Tr2*), più altre riedizioni (Milano, Mondadori, 1969: *Md*; Nuoro, Ilisso, 1996: *IL*). Configurandosi le successive tirature all'edizione del 1919 come ristampe, l'editore assume *Tr1* come esemplare di collazione al quale riportare tutte le varianti esibite dal testimone manoscritto che precede e presenta in apparato la storia genetica dell'opera nei successivi passaggi correttori; un apparato genetico (o diacronico o dinamico) dove trovano posto le varianti d'autore, ordinate, fin dove è stato possibile, secondo un criterio cronologico. I criteri di trascrizione del testo base adottati sono stati di fedeltà diplomatica. Gli esponenti numerici presenti nel testo rinviano alle note d'apparato posto a piè di pagina. L'apparato critico è positivo: viene prima il riferimento numerico, la lezione di *Tr1*, a destra parentesi quadra chiusa «]», seguono le lezioni con varianti d'autore (di *Ms* e quelle intercorrenti fra *Ms* e *Tr1*) ordinate secondo un criterio diacronico-evolutivo. Le diversificazioni redazionali e gli interventi correttori, discussi in apparato in modo congetturale, sono segnati nel modo seguente:

da lezione ricavata da altra per aggiunta, sostituzione, inserimento, permutazione, soppressione.

stl. lezione sottolineata

<i>su</i>	corretta su ricalco su altra
<i>prima</i>	lezione cassata che precede
<i>r. prec.</i>	rigo precedente
<i>dopo</i>	lezione cassata che segue
<i>ins. inf.</i>	lezione inserita nell'interlinea inferiore
<i>ins. sup.</i>	lezione inserita nell'interlinea superiore
<i>spaz. interv.</i>	spazio interlineare bianco o tratto di penna orizzontale che intervalla due annotazioni
<i>ins. pp. sgg.</i>	lezione inserita nelle pagine seguenti
<i>l. orizzontale</i>	linea orizzontale
<+>	una lettera indecifrabile dopo correzione su ricalco su altra o altre
<+ +>	due lettere indecifrabili dopo correzione su ricalco su altra o altre
<+ + +>	tre lettere o parola indecifrabili dopo correzione su ricalco su altra o altre (appare anche nel testo)
> x <	lezione espunta: presente nel manoscritto non compare nel testimone a stampa
→ [x] o → (x)	dal manoscritto al testimone a stampa lezione <i>corretta in</i> o <i>sostituita con</i> x

↔	segue in linea
↔	continua nel rigo seguente
↔	continua su più righi
↔//	continua nella pagina seguente
/b\	b aggiunta in linea
<i>sup.</i> \b/	b aggiunta nell'interlinea superiore
<i>inf.</i> \b/	b aggiunta nell'interlinea inferiore
<i>sup.</i> \b//	b aggiunta nel margine superiore
<i>inf.</i> \b//	b aggiunta nel margine inferiore
<i>lat.</i> \b//	b aggiunta nel margine laterale
[-] o (-)	lezione depennata e indecifrabile
[-] ↔	lezioni depennate e indecifrabili che si susseguono su più righi
[]	lezione erasa e irrecuperabile
<i>sup.</i> \ - b/	b depennata ma leggibile in interlinea superiore
<i>inf.</i> \ - b/	b depennata ma leggibile in interlinea inferiore
<i>sup.</i> \ - /	lezione depennata e indecifrabile in interlinea superiore
<i>inf.</i> \ - /	lezione depennata e indecifrabile in interlinea inferiore
[- b] o (- b)	b depennata ma leggibile

+	in sostituzione di
$[(-) \leftrightarrow + b]$	b segue in linea in sostituzione di lezione depennata e indecifrabile
$[- a \leftrightarrow + b]$	b segue in linea in sostituzione di a depennata ma leggibile
$[- a \leftrightarrow + b]$	b segue nel rigo seguente in sostituzione di a depennata ma leggibile
$[- a \leftrightarrow + (- b)]$	b depennata ma leggibile segue in linea in sostituzione di a depennata ma leggibile
$[- a (-)]$	a depennata ma leggibile seguita da lezione depennata e indecifrabile
$[(-) - b]$	b depennata ma leggibile segue a lezione depennata e indecifrabile
$[- a (- b)]$	a depennata ma leggibile seguita da b depennata e leggibile
$[sup.\backslash a (-) /]$	a in interlinea superiore seguita da lezione depennata e indecifrabile
$[sup.\backslash (-) b /]$	b in interlinea superiore segue a lezione depennata e indecifrabile
$[sup.\backslash a (- b) /]$	a in interlinea superiore seguita da b depennata ma leggibile
$[sup.\backslash (- a) b /]$	b in interlinea superiore segue ad a depennata ma leggibile
$[sup.\backslash (- a) + b /]$	b in interlinea superiore in sostituzione di a depennata ma leggibile

$[- a \leftrightarrow + (- b)]$	b depennata ma leggibile continua nel rigo seguente in sostituzione di a depennata ma leggibile
$[sup.\backslash - a (-)/]$	a in interlinea superiore depennata ma leggibile seguita da lezione depennata e indecifrabile
$[- b \leftrightarrow (-)]$	b depennata ma leggibile seguita nel rigo seguente da lezione depennata e indecifrabile
$[(-) \leftrightarrow - b]$	b depennata ma leggibile segue a lezione del rigo precedente depennata e indecifrabile
$[- / + sup.\backslash b/]$	b aggiunta in interlinea superiore in sostituzione di lezione depennata e indecifrabile
$[- / + inf.\backslash a/]$	a aggiunta in interlinea inferiore in sostituzione di lezione depennata e indecifrabile
$[- / + sup.\backslash - /]$	lezione depennata e indecifrabile aggiunta in interlinea superiore in sostituzione di lezione depennata e indecifrabile
$[- / + inf.\backslash - /]$	lezione depennata e illeggibile aggiunta in interlinea inferiore in sostituzione di lezione depennata e indecifrabile
$[- a + sup.\backslash b/]$	b aggiunta nell'interlinea superiore in sostituzione di a depennata ma leggibile
$[- a + inf.\backslash b/]$	b aggiunta nell'interlinea inferiore in sostituzione di a depennata ma leggibile

- $[- a + \text{sup.} \setminus - /]$ lezione depennata e illeggibile aggiunta in interlinea superiore in sostituzione di a depennata ma leggibile
- $[- a + \text{sup.} \setminus - b /]$ b depennata ma leggibile aggiunta in interlinea superiore in sostituzione di a depennata ma leggibile
- $[- a \leftrightarrow + (- b) + \text{sup.} \setminus c/]$ c aggiunta nell'interlinea superiore in sostituzione di ab depennate ma leggibili (con b che segue in linea in sostituzione di a)
- $[- / + (- b) + \text{sup.} \setminus c/]$ c aggiunta nell'interlinea superiore in sostituzione di b depennata ma leggibile e di lezione depennata e indecifrabile che precede in linea.
- $[- a + (\text{sup.} \setminus - b/) + \text{sup.} \setminus c/]$ c sostitutiva in interlinea superiore di ab depennate ma leggibili (con b in interlinea superiore integrata o sostitutiva di a)
- $[- a + (\text{sup.} \setminus - b/) + \text{inf.} \setminus c/]$ c sostitutiva in interlinea inferiore di ab depennate ma leggibili (con b in interlinea superiore integrata o sostitutiva di a)
- $[- a + (\text{sup.} \setminus - /) + \text{sup.} \setminus c/]$ c sostitutiva nell'interlinea superiore di a depennata ma leggibile e della lezione integrata o sostitutiva di a in interlinea superiore, depennata e indecifrabile
- $[- / + (\text{sup.} \setminus - /) + \text{sup.} \setminus c/]$ c sostitutiva nell'interlinea superiore di prima lezione depennata e illeggibile e di seconda lezione integrata o sostitutiva della prima inserita in interlinea superiore e anch'essa depennata e indecifrabile.

- $[- / + (sup.\ \backslash - /) + inf.\ \backslash c/]$ c sostitutiva nell'interlinea inferiore di prima lezione depennata e indecifrabile e di seconda lezione integrata o sostitutiva della prima inserita in interlinea superiore e anch'essa depennata e indecifrabile
- $[- / + (sup.\ \backslash - b/) + sup.\ \backslash c/]$ c sostitutivo nell'interlinea superiore di prima lezione depennata e indecifrabile e di seconda lezione integrata o sostitutiva della prima inserita in interlinea superiore depennata ma leggibile.
- $[- / + (sup.\ \backslash - b/) + inf.\ \backslash c/]$ c sostitutiva nell'interlinea inferiore di prima lezione depennata e indecifrabile e di seconda lezione integrata o sostitutiva della prima inserita in interlinea superiore depennata ma leggibile
- ⟨abc⟩ integrazione o congettura editoriale
- $a^3b^1c^2$ diverso ordinamento (= b c a), segnalato da esponenti numerici
- // cambio di pagina nel manoscritto (appare nel testo)
- [+++] lezione interrotta per mutilazione del manoscritto; segnala la caduta per asportazione traumatica di parti più o meno cospicue di foglio con perdita di parti del testo
- // [+++] // lezione interrotta per mutilazione del manoscritto; segnala la caduta per asportazione traumatica (strappo o altro) di un foglio.

// [+++] ↔ // [+++] //

lezione interrotta per mutilazione del manoscritto; segnala la caduta per asportazione traumatica (strappo o altro) di più fogli.

|

fine rigo

()

per non ingenerare confusione, la parentesi tonda sostituisce la quadra in ogni sua espressione segnica ogniqualvolta questa si trova dentro altra parentesi quadra.
